

## アジア・太平洋地域の障害者の暮らしと災害対策

～誰一人取り残さないために～

＜神奈川工科大学 60 周年記念国際シンポジウム パラレル・イベント＞

# 国際交流「障害と防災」草の根ミーティング 報告書

＜公開セミナー（第 1 日目）＞ zoom meeting

日時: 2023 年 8 月 22 日(火) 午後 2 時～4 時 日本時間

主催: 神奈川工科大学 地域連携災害ケア研究センター  
地域連携・貢献センター  
共催: 神奈川工科大学 研究推進機構  
国際センター

---

International grassroots meeting on Disability and Disaster in Asia and Pacific  
～Acting on the slogan "Leave no one behind" (SDGs)～

■Organizer:

Research Center for Regional Cooperation and Disaster Care, KAIT  
Center for Regional Cooperation and Contribution, KAIT

■Co-organizer:

Promoting Organization of Research, KAIT  
International Center, KAIT

■Date and Time:

August 22, 2023 (Tuesday) 2:00pm～4:00pm (Japan Standard Time)

---

神奈川工科大学 地域連携災害ケア研究センター 地域連携・貢献センター

## ＜ 協力団体 ＞

### **JICA (Japan International Cooperation Agency)**

国際協力機構

### **JSRPD (Japanese Society for Rehabilitation of Persons with Disabilities)**

日本障害者リハビリテーション協会

### **APCD (Asia-Pacific Development Center on Disability)**

アジア太平洋障害者センター

### **Disabled Peoples' International - Japan**

障害者インターナショナル日本会議

### **Duskin AINOWA Foundation**

ダスキンの愛の輪基金

### **CityNet – Plus Arts Center for Creative Partnerships**

シティネット・プラス・アーツ クリエイティブ・サポートセンター

### **DP Hanoi (Hanoi Association of People with Disabilities)**

ハノイ障害者協会

## ＜ 協賛団体 ＞

### **Soroptimist International of Atsugi**

国際ソロプチミスト厚木

### **SOMPO Japan**

損保ジャパン神奈川支店厚木支社

## ＜ 協力通訳者 ＞

## ＜Information support＞

日英逐次通訳	長縄 美樹 氏	English-Japanese interpretation: Miki Naganawa
日本手話通訳	原 恵美 氏	Sign language interpretation: Emi Hara
日本手話通訳	宮原麻衣子 氏	Sign language interpretation: Maiko Miyahara

## まえがき

神奈川工科大学では、アクセシブルキャンパスを目指すと共に、地域と連携して防災対策を進めています。今回、2日間の国際イベントを企画し、第1日目に「国際交流”障害と防災”草の根ミーティング」と題して、アジア各国の障害ある方々との草の根ミーティングを開催しました。10か国82名の参加登録を得て、各地の状況、取り組み、防災への思いなどを語り合いました。第2日目は、「国際機関と共にインクルーシブ防災を考えるセミナー」を開催し、15か国109名の参加登録を得て、アジアの障害者をめぐる防災対策、東日本大震災での経験について3件の報告とパネルディスカッションを行いました。

アジアにおける自然災害の増大に伴い、障害者が取り残されがちである現実を踏まえて、今後は課題解決に向けた実践が重要であること、それには当事者を中心に関係者が協働することが前提であるということを再確認しました。

主な内容を、2冊の報告書に分けて掲載しておりますので、お読みいただければ幸いです。  
2023年10月1日

神奈川工科大学 地域連携・貢献センター長  
地域連携災害ケア研究センター幹事  
小川 喜道

## Introduction

Kanagawa Institute of Technology aims to become an accessible campus and is working with the local community to promote disaster prevention measures. This time, we planned a two-day international event, and on the first day we held a grassroots meeting with people with disabilities from Asian countries entitled "International Exchange: Disability and Disaster Prevention" Grassroots Meeting. 82 people from 10 countries registered to participate, and we discussed the situation in each region, initiatives, and thoughts on disaster prevention. On the second day, we held "Seminar to consider inclusive disaster prevention together with international organizations", with 109 participants from 15 countries registering, and we held three seminars on disaster prevention measures for people with disabilities in Asia and the experience of the Great East Japan Earthquake. A report and panel discussion were held.

In light of the fact that people with disabilities tend to be left behind as the number of natural disasters increases in Asia, we believe that it is important to implement measures to resolve issues in the future, and that this requires cooperation among all concerned parties, including those affected.

The main contents are divided into two reports, so we hope you will read them.

October 1, 2023

Yoshimichi Ogawa, Director of Center for Regional Cooperation and Contribution, KAIT

## ＜ 草の根ミーティング報告書・目次 ＞

### ○ 開会及び主催メッセージ

神奈川工科大学のインクルーシブ防災キャンパスの創造 神奈川工科大学 小川喜道

### ○ 話題提供

アジアの障害者リーダーシップ研修について ダスキン愛の輪基金 横山かおる

### ○ 各国からのスピーチ・セッション

意見交換（ミーティング参加者と共に）

（アジア・太平洋地域 10 数か国以上の、視覚障害・聴覚障害・肢体不自由などの方々、その家族、支援者から、暮らしや防災のことについて、生の声を聞き、ミーティング参加者で共有）

意見交換（ミーティング参加者と共に）

### ○ ミーティングの Web アンケート回答結果

### ○ 参考サイト一覧

## < Contents of the Report: International grassroots meeting >

### ○ Opening remarks

“Challenge to create an inclusive disaster prevention campus at Kanagawa Institute of Technology” Yoshimichi Ogawa (KAIT)

### ○ Topic “Leadership Training for Persons with Disabilities, Asia and Pacific”

Kaoru Yokoyama (Duskin AINOWA Foundation)

### ○ Short speech session

Listening to the voices of people with visual impairments, hearing impairments, and physical disabilities and others from 9 countries in Asia-Pacific region, then share them with meeting participants.

Discussion with the above participants ～keyword: disability, gender, inclusion ～  
Midori Hirano (Chairperson of Japan National Assembly of Disabled Peoples’ International)

### ○ Web questionnaire response results

### ○ Reference sites

## 「国際草の根ミーティング」トークリレーの様子

モデレーター

(地域連携災害ケア研究センター幹事)

小川 喜道

皆さん、こんにちは。ミーティングの開始時間となりました。

草の根ミーティングにご参加いただきまして、大変ありがとうございます。

このミーティングに 82 人の方が登録しています。そして、10 か国の方が参加しています。アジアの多くの国の障害者やその支援者が参加して、防災についての意見交換をする貴重な機会が持てることを大変うれしく思っております。本日は、短い時間ですが、有意義なミーティングになるよう、皆さまのご協力をよろしくお願い致します。

プレゼンテーション 小川 喜道 (資料一覧のサイトにて参照)

プレゼンテーション 横山かおる (資料一覧のサイトにて参照)

### <リレートーク>

草の根ミーティングでは、約 10 か国の障害ある参加者に短いお話をいただくため、通訳の時間を含めて 5 分程度のスピーチをお願いしました。お話の内容としては、近年、増加する自然災害に対して、障害者にとって、災害時の不安や問題点は何か、また、どのような取り組みをしているのか、などです。まずは、個々人の声に耳を傾け、自分たちの足元を振り返ります。専門家も多く参加していただきますが、ここでは障害者の声を聞くことに主眼を置いています。

そして、お話いただく項目は、①お名前、②ご自身の障害、③現在の所属、④自然災害に見舞われた場合には、生活の維持や避難に不安があるか、⑤それに対する取り組みがあれば、簡単に説明してもらうこととしました。

このミーティングを通して、国際的なネットワーク、とりわけアジアの障害者とのネットワークづくりのきっかけにしたいと思っています。足元の地道な防災活動を発展させる手段は、地域の関係づくりです。しかし、今日の爆発的な自然災害の広がりを見れば、私たちは、広く支え合うネットワーク、グローバルな連携も求められていると思っています。それでは、リレー・スピーチを始めます。

## “International Grassroots Meeting” talk relay

Moderator:

Secretary of Research Center for  
Regional Cooperation and Disaster Care  
Yoshimichi Ogawa

Hello everyone. It's time to start the meeting.

Thank you very much for participating in the grassroots meeting.

82 people have registered for this meeting. And people from 10 countries are participating. I am very happy that people with disabilities and their supporters from many countries in Asia will be able to participate and have this valuable opportunity to exchange opinions on disaster prevention. Although today's meeting is short, I would appreciate your cooperation in making this a meaningful meeting.

Presentation by Yoshimichi Ogawa (the PowerPoint at the beginning of this report)

Presentation by Kaoru Yokoyama (the PowerPoint at the beginning of this report)

< relay talk >

At the grassroots meeting, we asked participants with disabilities from about 10 countries to give short speeches of about 5 minutes, including time for translation. The content of the talk will be regarding the increasing number of natural disasters in recent years, what are the concerns and problems faced by people with disabilities during disasters, and what efforts are being taken. First, we need to listen to the voices of individuals and reflect on where we stand. Although many experts will be participating, the main focus here will be on listening to the voices of people with disabilities.

The following items will be asked: (1) your name, (2) your disability, (3) your current affiliation, (4) whether you are concerned about maintaining your livelihood or evacuation in the event of a natural disaster, and (5) any efforts you have made to deal with it.

Through this meeting, we hope to create an opportunity to create an international network, especially with people with disabilities in Asia. The means to develop ongoing disaster prevention activities is to build relationships with the local community. However, considering the explosive spread of natural disasters today, we believe that we also need a broad network of mutual support and global cooperation.

Now let's start the relay speech.

## 草のミーティングのショートスピーチの方々

- カンボジア アムラさん (身体障害)  
Cambosia Um Amraroeth
- モンゴル バヤールさん (身体障害)  
Mongolia Undrakhbayar
- フィリピン ウェンさん (ろう)  
Philippines Weng
- 日本 河原 雅浩さん (ろう)  
Japan Masahiro Kawahara
- 台湾 林君潔 (リン)さん (身体障害)  
Taiwan Chun Chieh Lin
- インドネシア ゴーさん (身体障害)  
Indonesia Maudita Zobritania
- 日本 光岡芳宏さん (身体障害)  
Japan Yoshihiro Mitsuoka
- ブータン ヨンテンさん (弱視)  
Bhugtan Yonten Jamtsho
- 日本 田丸敬一郎 さん (弱視)  
Japan Keiichiro Tamaru

草の根ミーティングのリレートーク  
Short speech at grassroots meetings  
(Zoom meeting)

① カンボジアのアムラさん

さをり団体の所長、身体障害、ダスキン障害者リーダーシップ研修 10 期生(2008)

Cambodia, Um Amraroeth, physical disability,  
ex-10th Duskin Leadership Training in Japan (2008)

I さをり団体の紹介

<ビジョン>

障害のある人々が技術を学び、適正な雇用に就き、生計を立て、尊厳のある生活を送る機会が得られる社会。

<ミッション>

さをりのフリーハンド織りを通じて、収入、生計、経済力を向上させるための適切な職業スキルを提供します。 新たな開発の達成に対する知的な誇りを表現し、新たな成長を達成する誇りをもつことです。

<価値>

障害のある人々が技術を学び、適正な雇用に就き、生計を立て、尊厳のある生活を送る機会が得られる社会。

<目標>

障害のある人の決定を尊重します。 私たちは、障害のある人の成長、能力、可能性を促進する機会を提供します。

そして、以下の 6 つのプログラムがあります。

1. 職業訓練
2. 社会的包摂
3. エンパワーメント
4. 短時間保育
5. マーケティング
6. 持続可能性

II 地域社会における自然災害

私たちの地域では、洪水と乾燥のほぼ 2 種の災害が発生します。 洪水などの災害は、健康や住宅に関する社会的不平等をさらに悪化させる可能性があります。 障害を持つ人々の場合、その影響は特に深刻になる可能性があります。



- ・ 家が浸水して避難することになる
- ・ 避難のまま、自宅に戻れない
- ・ 食料、支援ネットワーク、医療や社会サービスなどの必需品へのアクセスが中断された経験

- ・ 洪水が起こった後もそのことで悩み続けている
- ・ 洪水後は心的外傷後ストレス障害のリスクが比較的高い。
- ・ 生じた不安とストレス、そしてホームレスとなり、今も家を探している人々がいる。切実に必要とされていたにもかかわらず、その対応を見つけるのが非常に困難だったサービスがあった。

### Ⅲ 自然災害が起きた場合の生活維持や避難についての不安とその予防

洪水は不平等を悪化させる可能性があります。 障害のある人々が置き去りにされないようにするための 4 つの方法を紹介します

1. 地域の障害者アドボカシー団体と協力する
  2. サポートとサービスの継続性を確保する
  3. メンタルヘルスとウェルビーイングに長期的な支援をする
  4. 本人中心の災害準備計画を作成する
- ご清聴ありがとうございました。

## I About SAORI Organization

### <Vision>

A society where people with disabilities have the opportunity to study skills, obtain decent employment, earn a living, and to live a dignified life.

### <Mission>

Providing a suitable vocational skill to improve your income, livelihood, and economy through SAORI Free Hand weaving. Encourage physical expression of intellectual pride and pride in the achievement of new development.

### <Value>

A society where people with disabilities have the opportunity to study skills, obtain decent employment, earn a living, and to live a dignified life.

### <Goal>

Respect the decisions of persons with disabilities. We provide opportunities to promote the development, capacity and potential of persons with disabilities.

There are 6 programs:

1. Vocational Training

2. Social Inclusion
3. Empowerment
4. Short day care
5. Marketing
6. Sustainability

## II Natural Disaster in community

There are almost two kinds of disaster in our community flood and dry. Disasters like flooding can worsen social inequalities around health and housing. For people with disability, however, the effect can be especially profound.

- . have their homes flooded and be evacuated
- . still be displaced
- . experience disrupted access to food, support networks and essentials such as healthcare and social services
- . continue to be distressed about the flood after it happened
- . be at relatively high risk of post-traumatic stress disorder after the flood.
- . The anxiety and stress that occurred and the amount of people left homeless and still trying to find a home. Services that were desperately needed but were very hard to find.

## III Concerns about maintaining our livelihood or evacuating in the event of a natural disaster what kind of worry is that? And prevention

Floods can worsen inequality. Here are 4 ways we can ensure people with disabilities aren't left behind

1. Work with peak (and local) disability advocacy organizations
2. Ensure continuity of support and services
3. Make long-term investments in mental health and well-being
4. Develop Person-Centered preparedness plans

Thanks you so much for your pay attention.

(カンボジアのアムラさんからは、障害者にとって物理的な障壁が多々あることと共に、外傷性ストレスが長期にわたっていること、すなわちメンタルヘルスの側面からもサポートをしていく必要が示されました。いずれにしても、大小さまざまな団体と連携し、サポートを確実なものにしていくことが大切だと強調されたと思います。小川)

(Amra-sans from Cambodia pointed out that there are many physical barriers for people with disabilities, and that traumatic stress is a long-term problem, so we need

to provide support from a mental health perspective. However, I think she emphasized the importance of collaborating with organizations of all sizes to ensure support.

(Ogawa))

② モンゴル バヤールさん

身体障害、ダスキン障害者リーダーシップ研修 9 期生(2007)

Mongolia, Undrakhbayar, physical disability, ex-9th Duskin Leadership Training(2007)

モンゴルは障害者権利条約に加盟し、法改正が行われました。これに関連して障害者権利法、防災法、防災計画が可決されています。しかし、過去の出来事は、これらの法律や政策の実施が十分ではなかったことを示しています。

例えば、

新型コロナウイルスの影響で長期の外出禁止令が発令されました。当時、重度の障害を持つ人々は、食料、水、燃料を手に入れることができず、困難な状況にありました。また、医療や社会福祉サービスへのアクセスもほぼ不可能でした。

聴覚障害者は情報に迅速かつ簡単にアクセスできず、危険にさらされるリスクが高かったです。災害発生時には、安否情報をどうやって届けるかなど、想定外の多くの問題が発生しました。

そして今年はモンゴルで洪水災害が発生しました。現時点では、障害のある高齢者はリスクが高いことが示されています。避難所へのアクセスと事前の情報提供が最も差し迫った問題でした。以上のことから、火災や地震などの自然災害が発生した場合、誰に頼るべきか、どのように助けを求めるか、応急処置を行う方法、障害者に情報を提供する方法などに関する訓練を計画に含めるべきです。アクセス可能な形式、また、定期的に組織する必要があることも理解しました。

現在、モンゴル政府は非常に戦略的な方法で改革を進めています。例えば、教育法が全面的に改正され、障害のある子どもも含めたすべての子どもが学校に通える教育制度が導入されました。これにはアクセス可能な環境も必要です。福祉法や障害者法も改正されます。したがって、防災を重視し、障害者の参加を確保する必要があります。また、国際的な経験から学び、それを導入する必要性も生まれます。

このような深刻な問題についてオンライン会議を企画していただき、誠にありがとうございます。

Mongolia has acceded to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities and has amended its laws. In this regard, the Rights of Persons with Disabilities Act,

the Disaster Management Act, and the Disaster Management Plan were passed.

However, past events show that the implementation of these laws and policies has not been sufficient.

For example:

A long-term curfew has been imposed due to the new coronavirus. At the time, people with severe disabilities were in dire straits, unable to access food, water, and fuel. Access to medical and social services was also nearly impossible.

People with hearing impairment did not have quick and easy access to information and were at increased risk of harm. When a disaster occurs, many unexpected problems arose, such as how to deliver safety information.

And this year, a flood disaster occurred in Mongolia. Currently, older adults with disabilities have been shown to be at increased risk of exposure. Access to shelters and advance information provision were the most pressing issues. Based on the above, in the event of a natural disaster such as a fire or earthquake, we plan training on who to turn to, how to ask for help, how to administer first aid, how to provide information to people with disabilities, etc. should be included in the accessible format. I also understood that we needed to organize on a regular basis.

Currently, the Mongolian government is pursuing reforms in a very strategic way. For example, the Education Act was completely revised and an education system was introduced that allows all children, including those with disabilities, to attend school. This also requires an accessible environment. The Welfare Act and the Persons with Disabilities Act will also be revised. Therefore, it is necessary to emphasize disaster prevention and ensure the participation of people with disabilities. It also creates needs to learn from and implement international experience.

Thank you very much for organizing an online conference on such a serious issue.

(モンゴルのバヤールさんはとても忙しい時期で、ショートスピーチをお願いしたメールを受け取ったのはヨーロッパにいる時だったとのことです。ありがとうございます。バヤールさんからは、障害者自身によるさまざまな対策が必要であると同時に、支援者のほうからみた対策というものが必要であり、その両面からのアプローチが求められるということが述べられていたという印象があります。小川)

(It was a very busy time in Bayar, Mongolia, and he was in Europe when he received my email asking him to give a short speech. thank you. I got the impression that Bayar-san stated that various countermeasures are needed by people with disabilities themselves, and at the same time, countermeasures are needed from the perspective of their

supporters, and that an approach from both sides is required. (Ogawa))

③ フィリピン ウェンさん (ろう)

ダスキン障害者リーダーシップ研修 8 期生(2006)

Philippines, Weng, Deaf, ex-8th Duskin Leadership Training in Japan (2006)

こんにちは、みなさん

今日は、災害リスク管理とそれがフィリピンのろう者コミュニティに与える影響について光を当てたいと思います。台風はよく知られていますが、我が国では、地震、火山の噴火、土砂災害など、さまざまな災害に直面しています。

聴覚障害者にとって、災害は独特の課題をもたらします。コミュニケーションの障壁とアクセス可能な情報の欠如により、重要な最新情報を受け取ることが困難になります。避難中、口頭での指示を聞き逃し、避難所で孤立感を感じる可能性があります。これに応じて、私はフィリピンのろう者コミュニティのための災害時のコミュニケーションとアクセスの改善に焦点を当てたプロジェクトに 8 か月を費やしました。

そして、次のようなツールを開発しました。

1. 災害対策計画: フィリピン手話 (FSL) の語彙を使用した早期警報システムを作成しました。トレーニングセッションにより、聴覚障害者団体と地元チームがハザードマップと対応プロトコルを作成できるようになりました。

2. 意識向上: FSL のビジュアルおよびビデオ資料により、意識が向上しました。私たちはテクノロジーを活用して重要な情報を広めました。

私たちの取り組みは、コミュニケーションの障壁と聴覚障害者コミュニティ特有のニーズに対処し、緊急時のより安全な対応につながりました。

結論として、我が国はさまざまな災害に直面していますが、ろう者の課題を考慮することが重要です。私たちのプロジェクトは、包括性とアクセシビリティのためにカスタマイズされた災害への備えの重要性を強調しています。

ありがとうございます。

Hello everyone,

Today, I want to shed light on disaster risk management and its impact on the Deaf

community in the Philippines. While typhoons are well-known, our country faces various disasters like earthquakes, volcanic eruptions, and landslides.

For Deaf individuals, disasters present unique challenges. Communication barriers and lack of accessible information make it difficult for them to receive crucial updates. During evacuations, they might miss verbal instructions and feel isolated in shelters. In response, I dedicated eight months to a project that focused on improving disaster communication and access for the Deaf community in the Philippines.

We developed tools such as:

1. Disaster Preparedness Plan: We created an Early Warning System with Filipino Sign Language (FSL) vocabulary. Training sessions empowered Deaf organizations and local teams to craft hazard maps and response protocols.

2. Awareness Raising: Visual and video materials in FSL increased awareness. We used technology to disseminate vital information.

Our efforts addressed communication barriers and the unique needs of the Deaf community, leading to a safer response during emergencies.

In conclusion, while our country faces various disasters, it's vital to consider Deaf individuals' challenges. Our project highlights the importance of tailored disaster preparedness for inclusivity and accessibility.

Thank you.

④ 日本 河原 雅浩 さん (ろう) 神奈川県聴覚障害者協会理事長

Japan Masahiro Kawahara, Deaf, Chair of the Kanagawa Deaf Association

日本は災害の多い国で、現在、ろう者の団体と手話通訳者の団体と一緒に災害対策を進めているところです。

ウェンさんからもお話がありましたが、情報は私たちにとってとても大切です。コミュニケーションが取れることも重要なことです。支援を受ける時、避難生活となった時、コミュニケーションが正確に取れるということは大切なことです。もしそうでなければ、生活は困難となってしまいます。

悩みの相談がしたいのに、うまく相談できないということも多いです。

これからの課題としては、第一には、日頃から地域の人とろう者、手話通訳者が連携をとれるようにしておく。第二には、行政、ろう者、手話通訳者が共に活動していくこと。第三には、日頃から、ろう者、聞こえづらい人がどこにいるか、ということ把握し、すぐに支援が届くようにすべきだと思います。

(河原さんと私は、神奈川県の手話普及推進協議会のメンバーですが、その会議では防災は中心課題にはなっていないと思います。これからも積極的に防災のテーマを取りあげないといけませんね。小川)

Japan is a country prone to many disasters, and an organization of deaf people and a group of sign language interpreters are currently working together on disaster countermeasures.

As Ms. Weng mentioned, information is very important to us. Being able to communicate is also important. It is important to be able to communicate accurately when receiving support or when living in an evacuee. If not, life would be difficult.

Even though deaf persons want to discuss their concerns, there are many cases where they are unable to do so.

As for future issues, the first thing to do is to ensure that local people, deaf people, and sign language interpreters work together on a daily basis. Second, the government, deaf people, and sign language interpreters should work together. Thirdly, I think we should always know where the deaf and hard of hearing people are so that they can receive support immediately.

(Mr. Kawahara and I are members of the Kanagawa Prefecture Sign Language Promotion Council, but I don't think disaster prevention is a central issue at that meeting. We need to continue to actively raise the topic of disaster prevention. (Ogawa))

⑤ 台湾 林君潔 (リン)さん

身体障害/骨形成不全、ダスキン障害者リーダーシップ研修 6 期生(2004)

Taiwan, Chun Chieh Lin, Osteogenesis imperfect,  
ex-8th Duskin Leadership Training (2006)

私は、骨形成不全のため、これまで 50 回以上、骨折を繰り返してきました。現在は、電動車椅子を使ってタイペイで自立生活をしています。

そして、自立生活協会の事務局長として働いています。ダスキンの研修で学んだことから、社会のバリアをなくしていくことで、よりよい生活ができると思っています。障害者が誰とも平等に地域での生活ができることが大切で、防災のことも重要課題です。

台湾では、地震や洪水が多く見られます。その際の問題点を話したいと思います。一番大事なことは、「情報」だと思います。行政は携帯に情報を流しているようですが、それを受信できる時とできない時があります。避難の仕方については、障害者は対象に入っていない。一般の人だけが対象になっているのです。

防災計画の中に、障害者を入れてほしいです。障害種別によって支援の仕方が違うので、そうした知識が必要です。介助サービスも災害時に継続される必要があります。

台湾では、障害者権利条約が批准されていますし、防災のガイドラインも作っていますので、その内容を改善していきたいと思っています。

I have had bone fractures more than 50 times due to osteogenesis imperfecta. Currently, I am living independently in Taipei using a power wheelchair.

I work as the executive director of an independent living association. Based on what I learned through Duskin's training, I believe that by eliminating social barriers, we can live a better life. It is important for people with disabilities to be able to live in the community on an equal basis, and disaster prevention is also an important issue.

Earthquakes and floods are common in Taiwan. I would like to talk about the problems in that case. The most important thing is "information". The government seems to be sending information to a mobile phone, but there are times when you can receive it and times when you cannot. As for how to evacuate, people with disabilities are not included. It is aimed only at the general public.

I would like people with disabilities to be included in the disaster prevention plan. Support methods vary depending on the type of disability, so knowledge of this is necessary. Assistance services must also continue during disasters.

In Taiwan, the Convention on the Rights of Persons with Disabilities has been ratified, and we have also created guidelines for disaster prevention, so we would like to improve their contents.

⑥ インドネシア マウディタ・ゾブリタニア(ゾー)さん

学生、身体障害/二分脊椎、ダスキン障害者リーダーシップ研修 22 期生(2022)

Indonesia, Maudita Zobritania, physical disability, student



こんにちは、皆さん！

インドネシアのダスキンの研修生 22 期生ゾーです。

ここでたくさんの懐かしい顔に会えてとても嬉しいです。ダスキンのこのセミナーに感謝しています。このようなイベントを通じて、皆さんのような素晴らしい方々と出会う機会をいただきました。

小川先生から、お盆の時期だと聞きましたし、台風が西日本を通過していると聞いていますので、皆様も無事にお盆休みを楽しんで頂ければと思います。

私の障害は二分脊椎症で、脊髄損傷によって下半身の力が失われるという身体障害です。障害のある私自身の災害に関する経験や悩み、今後の願いなどを簡単に説明します。

私の国ではさまざまな自然災害が多発しています。潜在的な災害リスクには、地震、火山活動、洪水、特に雨季の地滑りが含まれます。

しかし、私は日本に来るまで一度も防災訓練に参加したことがありませんでした。私の学生時代、地震が起きるたびに先生も生徒も全員で運動場まで走った記憶があります。運が良ければ、友達は忘れずに私が教室から出るのを手伝ってくれることでしょう。しかし、ほとんどの場合、私たちは皆パニックになっているので、私のことを忘れていて、途中で私のことを思い出すような状況でした。教室が 1 階ではない時はもっと怖いです。障害のない学生の一人が階段から落ちたのを覚えています。みんなが急いでいて、お互いを押し合い始めたからです。それはそれ自体が災害のようなものです。

私は災害に対してどのように備え、対応するのが良いのか常に考えていたので、ダスキンの研修でもそれについて学ぼうとしました。私は、障害者向けの防災ハンドブックを日本から持ち帰って、それを地元の人々にも共有したいと考えていました。

最近、NGO が、特に潜在的な災害リスクのある人口密集地域を対象に災害訓練を実施し始めたと聞きました。また、国家防災庁もガイドラインに障害者に関する規定を盛り込むよう努力しています。しかし、もちろん、限られたリソースや意識など、これらの考慮事項を完全に統合するには課題がありました。

将来的には、アクセス可能な情報と避難所が確保されることを願っています。地域社会が緊急事態に備えて取り組むことが不可欠だと思います。組織と協力して正確なデータを収集し、障害のある人々にとってより包括的な災害管理を実現することが必要です。

私からは以上です。今後も地域連携災害ケア研究センターと連携していきたいと思います。

皆様のご健康をお祈りしております。どうもありがとうございます。

Hello, everyone!

I'm Zo, the 22nd batch of Duskin trainee from Indonesia.

I'm so happy to meet a lot of familiar face here. I'm always grateful for Duskin and this seminar. Through this kind of event, I have given the opportunity to meet such amazing people like you all.

I heard from Ogawa Sensei that this is an "obon" season, I also heard that a typhoon is passing through western part of Japan, so I hope everyone enjoy their "obon" holiday safely.

My disability is spina bifida, basically a physical disability caused by spinal cord injury which resulted in loss of strength in the lower part of my body.

I will explain briefly about my personal experience, worries, and my wish in the future related to disaster as a person with disability.

My hometown is prone to various natural disasters. Some of the potential disaster risks include earthquakes, volcanic activity, floods and landslides especially during rainy season.

However, I have never included in disaster training before until I went to Japan. I remember during my school year, whenever an earthquake occurred, all the teachers and students ran all the way to the sport field. If I was lucky, my friend would remember to help me walk out of the classroom. But, most of the time, we are all panicking so they forgot me and remember me halfway. It's scarier when the classroom is not on the ground floor. I remember when one of the students, without disabilities, fall off the stairs because everyone is rushing and started to push each other. That's like the disaster on its own.

I have always been wondering the better way to prepare and respond to a disaster, and that's why I also tried to learn about that during my duskin training. I even brought home a disaster risk prevention handbook for persons with disabilities from Japan hoping that I can share that with my community as well here.

I heard that lately NGOs started to conduct disaster training especially for the high populated regions with potential disaster risk, and The National Disaster Management Agency has made efforts to include provisions for persons with disabilities in their guidelines. But, of course there have been challenges in fully integrating these considerations like limited resources and awareness.

I hope in the future we can ensure accessible information and evacuation centers. I think it's essential for local communities to be involved in preparing for emergencies. Collaborating with organizations to collect accurate data to make disaster management more inclusive for people with disabilities.

That's it from me. I will be happy to collaborate with the Center for Regional Cooperation and Disaster Care in the future.

I wish everyone a good health. Thank you very much.

⑦ 日本 光岡芳宏 さん

身体障害、自立生活センターIL みなみ多摩

Japan, Yoshihiro Mitsuoka, physical disability, IL Center Minami Tama

こんにちは。私の名前は光岡芳宏（みつおかよしひろ）といいます。

障害は脊髄損傷です。14歳の時に脊髄腫瘍の摘出手術を受けた後遺症で下半身まひとなり、手動の車椅子での生活を始めました。

今は東京の自立生活センター、IL みなみ Tama という団体で、障害者の自立支援をしています。

私が住んでいるところは川のすぐ近くです。3年ほど前の台風の時には大雨の影響で、川の水かさが上がり、氾濫する危険がありました。市役所からは安全な場所に避難するように要請がありましたので、近くの小学校の体育館に避難しました。

その体育館のバリアフリーは十分ではありませんでしたが、1晩だけだったので安心、安全に過ごすことができました。

災害はある日突然やってくるので、どこに逃げるのか、バリアフリーや施設の設備はどんな

のか、そこまでの避難ルートはどうなっているかなど、事前に知っておくことが大切だと気が付きました。そして近所の防災訓練に参加して、障害者が地域の中に住んでいることを知ってもらい、自分もどのようなサポートが必要なのかを地域住民の人たちに伝えていくことが必要だと思いました。

今後、市役所などの防災計画にも、障害当事者の声やニーズを取り入れていく仕組み作りを作るための働きかけをしたいと思いました。

本日はどうぞよろしくお願いいたします。

Hello. My name is Yoshihiro Mitsuoka.

The disability is a spinal cord injury. At the age of 14, as a result of surgery to remove a spinal tumor, I became paralyzed from the waist down and began using a manual wheelchair.

Currently, I work at an organization called IL Minami Tama, Independent Living Center in Tokyo, which supports the independence of people with disabilities.

Where I live is right near the river. About three years ago, during a typhoon, the river level rose due to heavy rain, and there was a risk of flooding. We received a request from the city hall to evacuate to a safe location, so we evacuated to the gymnasium of a nearby elementary school. The gymnasium wasn't fully barrier-free, but since it was only for one night, I felt safe and secure.

Disasters can strike one day, so I realized that it is important to know in advance where to escape, how barrier-free and facilities are available, and what the evacuation route is to get there.

It is also necessary to participate in local disaster prevention drills so that people know that people with disabilities live in the community, and to tell local residents what kind of support they need as well. I thought.

In the future, I would like to work to create a system that incorporates the voices and needs of people with disabilities into disaster prevention plans at city halls and other institutions.

Thank you for your cooperation today.

⑧ ブータン ヨンテンさん

弱視、ダスキン障害者リーダーシップ研修 20 期生(2018)

Bhutan, Yonten Jamtsho, low vision, ex-20th Duskin Leadership Training (2018)

私のスピーチのポイントは次のとおりです。

- ・ こんにちは、ブータンから皆さんにご挨拶します
- ・ 私の名前はヨンテン・ジャムショ、視覚障害者、ダスキン 20 期研修生です。
- ・ 私は権利擁護に尽力する組織、DPO ブータンに所属しています。
- ・ ブータン代表としてご招待いただきありがとうございます。
- ・ ブータンで最も起こりやすい自然災害には以下が含まれます。地震、地滑り、鉄砲水、火災、暴風雨
- ・ 災害が発生した場合、障害者は多くの課題に直面します。
- ・ 例えば、公共の建物を含むほとんどすべての家にはスロープやスロープがありません。
- ・ 身体障害者および聴覚障害者のための警告システムがありません。
- ・ 視覚障害者にとって、ほとんどの家は急勾配で、排水溝とポットホールが開けっ放しで危険です。
- ・ 上記の懸念はあるものの、私たち（障害者）にとってアクセシブルな情報にアクセスするのは困難です。避難計画と安全な避難場所がありません。
- ・ 私たち DPO ブータンは、障害を含む国家災害管理計画ガイドラインを修正しました。
- ・ ブータンの障害者のための資材と設備を入手するには、経済資源が限られています。
- ・ 意思決定レベルを高める地方自治体において、インクルーシブ防災の啓発に積極的に取り組んでいます。
- ・ 私は、人々が直面している課題や懸念について、団結して話し合うことができると信じています。
- ・ 災害時の障害者支援は、より優れた人材を育成するために極めて重要です。
- ・ 私たち（障害者）の安全とウェルビーイングを確実なものにする方法を考え、見つけ出すことは、きわめて重要です。
- ・ 私のスピーチの機会を与えていただき、ありがとうございます。イベントも楽しみにしています。他の参加者となつがり、より貴重な考えなどを情報交換したいと思います。
- ・ 皆様、よろしくお願いします

Here are the points that I will cover in my speech:

- ・ Hello, greetings to all from Bhutan
- ・ My name Yonten Jamtsho, a person with visual impairment, a 20th Duskin Trainee.

- I'm am from DPO Bhutan, an organization committed to championing the rights of persons with disabilities.
- Thank you for inviting me to represent Bhutan. I am deeply committed to contributing to this cause.
- The most prone natural disaster experience by Bhutan include: earthquakes, landslides, flash floods, fires, and wind-storm
- There are many challenges faced by persons with disabilities in the event of natural disaster in Bhutan.
- For instance, almost all house including public buildings have no ramps or warning system for persons with physical disabilities and deafness.
- For persons with blindness, most houses are steep and dangerous with open drains and pot holes.
- Having said to above concerns, it's tough for us (PwDs) to access accessible evacuation plans and safe places to go.
- Vary recently, we the DPO Bhutan modified Disability-Inclusive Disaster Management into the National Disaster Management Planning Guidelines.
- Because of the limited economic resources in the country, it is challenging to acquire materials and equipment for individuals with disabilities in Bhutan.
- Anyhow, I am actively engaged in raising awareness about disability-inclusive disaster preparedness initiatives at the local government level up to the decision-making level.
- I believe that coming together to discuss the challenges and concerns faced by persons with disabilities during disasters is crucial for fostering greater understanding and finding ways to ensure our (PwDs) safety and well-being.
- Thank you for considering my speech. I am looking forward to the event and to connecting with other participants to exchange more valuable insights.
- Regards to all, Thank you!

(防災ガイドラインが存在すればよいのではなく、ガイドラインに沿ったアクセシブルな実践がなければならないと改めて思いました。小川)

(I realized once again that it is not enough to have disaster prevention guidelines, but that there must be accessible practices that follow the guidelines. (Ogawa))

⑨ 日本 田丸 敬一郎 さん (弱視)

Japan Keiichiro Tamaru, Low vision, AAR-Japan

皆様、こんにちは。お久しぶりです。お会いできてうれしいです。お話できる機会があることを願っています。

(時間がなく、田丸さんには参加者へのご挨拶のみとなってしまいました。田丸さんは、現在難民を助ける会にて働いていらっしゃいますが、ご自身のこれまでのご経験を活かして活躍されることと期待しております。(小川)

Hello everyone. Long time no see. Nice to meet you. I hope we have a chance to talk.

(Due to lack of time, Mr. Tamaru could only greet the participants. Mr. Tamaru is currently working at an organization that helps refugees, AAR-Japan, and we hope that he will be able to utilize his past experience to play an active role. (Ogawa))

#### ○ コメンテーター、平野みどりさん(DPI 日本会議議長)のご発言

私は、32 年前にダスキンの研修プログラムでアメリカにて勉強させていただきました。皆さんの大先輩にあたります。

さて、2016 年に熊本地震がおきました。熊本城のある街が破壊されました。私自身も被災者となりました。そこで感じたことがあります。行政もボランティアも、障害者に対する理解が足りないことを認識しました。その経験を基に考えたことは、国、自治体の活動に障害者が参画する必要性を強く感じました。それも一人二人を入れればよいということではありません。さまざまな障害の方、さまざまなジェンダーの方が参加することが必要です。コミュニティの防災計画には、職員研修も必要ですが、地元の障害者が入っていることが必要です。

もう一つ、ジェンダーの視点が必要です。日本では遅れていると言わざるを得ません。障害のある女性が居るということを意識されていません。さらに、女性で母親であることで困難が増していることがあります。

アジア諸国と同様、日本も災害が多いです。その都度、考え、学び、提案していくことが大事だと思います。今後もこうした機会があることを願っています。

(平野さんから、ジェンダーの視点が必要であると強調されました。この視点は、ともすると後回しになりがちなので、十分留意しなければなりません。

本日、皆さんのお話をお聞きして、障害者の抱える問題点は見えていることがわかりました。しかし、その問題解決への実践が不十分なのだと思います。この実践には、障害者と支援者が協働して取り組むことが前提となります。当事者が抜けたら実践はうまくいきません。当事者が参画することで前進するということをあらためて痛感しました。(小川)

32 years ago, I studied in the United States through Duskin's training program. I am your senior.

Now, in 2016, the Kumamoto earthquake occurred. The town where Kumamoto Castle is located was destroyed. I myself became a victim. That's what I felt there. Both the government and volunteers realized that there was a lack of understanding towards people with disabilities. Based on that experience, I strongly felt the need for people with disabilities to participate in national and local government activities. That doesn't mean you can just include one or two people. It is necessary for people with different disabilities and different genders to participate. Community disaster preparedness plans require staff training and must include local people with disabilities.

Another point of view is gender. I have to say that Japan is lagging behind. People are not aware that there are women with disabilities. Additionally, being a woman and a mother can add to the challenges.

Like other Asian countries, Japan has many disasters. I think it is important to think, learn, and make suggestions each time. I hope to have more opportunities like this in the future.

(Hirano-san emphasized the need for a gender perspective. This perspective tends to be put off, so it is important to pay close attention to it.

After listening to everyone's stories today, I realized that I can see the problems faced by people with disabilities. However, I think that the practice of solving these problems is insufficient. It is a prerequisite that people with disabilities and their supporters work together. If the people with disabilities are left out, the implementation will not go well. I was once again keenly aware that progress is made when people with disabilities participate. (Ogawa))





**第 1 日目「草の根ミーティング」Web アンケート回答**  
**Answers to the 1st day “Grass Roots Meeting” web questionnaire**

**<Day 1> International Grassroots Meeting “Disability and Disaster Prevention”**

Number of registration applicants: 82 people

(Overseas 16 people, Japan 66 people)

Questionnaire results (number of responses: 37)

- Was it a meaningful meeting?

Yes. 37, No. 0

- Did you gain knowledge or ideas?

Yes. 37, No. 0

- Comment: 19

第一日目 国際草の根ミーティング

登録申し込み者数 82 名

(海外 16 人、日本 66 人)

アンケート結果(回答数 37)

- 意義あるミーティングでしたか

Yes. : 37 人、No. : 0 人

- 知識やアイデアを得ましたか

Yes. : 37 人、No. : 0 人

- コメント回答 19 人

**< Comments from participants and responses by Ogawa (moderator) >**

We received responses from the 37 people who attended the meeting, and the comments they provided are shown below. The "response" is a comment from Ogawa, the moderator.

"In order to achieve inclusive disaster prevention, we must 1) pay attention to and be aware of the perspectives of people with disabilities, women, and the elderly, even during normal times, and 2) improve mental health in addition to improving physical infrastructure. I understand that mental care is important. I listened to a very meaningful exchange of opinions. I would like to thank everyone who prepared for this

event. "

(reply)

Thank you for quoting key words from short speeches of people with disabilities at the meeting. I think a number of important points were made.

"Thank you very much. "

"I believe that their experiences will change the situation for people with disabilities in the countries where they live. Japan has also experienced many disasters and faces many challenges, so I hope we can exchange information and provide support together.

Thank you very much. "

(reply)

As this comment suggests, I believe that experience creates the future. I hope that we will be able to exchange information on disaster-prone experiences of Japan and the experiences of Asian countries, and provide mutual support.

"The audio was difficult to hear and I was very tired. Also, due to the poor timing of switching between English, Japanese, and sign language interpreters, I probably couldn't get any useful information. I think signs and displays are needed to make the timing clear. I wrote this even though I knew it was difficult. "

(reply)

Thank you for your comment. That's right. We apologize for the inconvenience of the internet and that it was difficult to hear what was said.

"I would have liked to hear more about each of you. I was able to learn about the situation in other countries in Asia and was inspired by it. Thank you. "

"Currently, we are preparing the JICA Thailand Youth Training Program `Support for Persons with Disabilities.

I learned important lessons for future preparations, such as stakeholder involvement, communication not only during disasters but also during normal times, and cooperation with supporters, the government, and the parties involved. It was also my first time to see Filipino sign language and Japanese sign language coexisting at the same time, and I learned a lot. We are looking forward to the training the day after tomorrow. Thank

you very much. "

(reply)

Please do your best to ensure that the program supporting people with disabilities in Thailand runs smoothly. We would also appreciate it if you could let us know when results are reported. By the way, Weng-san's sign language is good Japanese sign language. She had studied Japanese Sign Language in Japan and underwent 10 months of leadership training.

"Today's discussion is about how to create a means for people with disabilities to access correct information as quickly as possible in the event of a disaster in any Asian country, and how to communicate with people without disabilities in abnormal situations that are not normal times. It was good to learn that there is a common issue of finding ways to communicate. In Japan, the physical barrier-free nature of evacuation centers seems to be improving little by little in recent years. However, there is not enough gender perspective. Based on this current situation, how can we deal with the issue of evacuation of people with disabilities, who are a minority in terms of the population, while firmly incorporating a gender perspective in disaster prevention? The issue of how to include this in the plan seemed to be a huge challenge. I have high hopes for future collaboration between the government and people with disabilities.

Furthermore, in times of disaster, it is absolutely necessary to cooperate and help each other with people around you, regardless of whether or not you have a disability. There is a need for close communication between people and people with disabilities, and I think that a future challenge is how to create such a place. In particular, there is a need to address the problems of people who are prone to social isolation. "

(reply)

It is important to have a gender perspective. It is also necessary to make efforts to understand the issues faced by people who tend to be socially isolated. Thank you for your advice.

In addition, Midori Hirano reported on the problems faced by women with disabilities during disasters at a seminar held in March.

<https://kait-cdd.jp/wp-content/uploads/2023/03/Hirano-PPT-DRR.pdf>

"Thank you for allowing me to learn so valuably. I couldn't ask any questions, but due to my position, I was curious about how disaster relief for deafblind people is provided in

each country. I hope you will take it up again someday if you have a chance.

Thank you very much."

(reply)

This is a topic that I am also interested in, so I would like to discuss it if I have a chance.

"If additional recommendations follow our brief presentation, it could contribute to enhancing inclusivity even more."

(reply)

It is necessary to consider disaster prevention as an integral part of inclusion. To that end, it is important to listen to the opinions of participants, and we regret that we did not have enough time at this meeting.

"It was a very interesting meeting. I would like to thank everyone who worked hard to organize this meeting, including Professor Ogawa. In order to make an opportunity like today even better, I would like to ask the Duskin trainees to share what they noticed and what they should keep in mind in the future regarding their own experiences with disasters or training participation experiences of people with disabilities who are very close to them. I thought that if we asked them to talk about it, it would lead to a very concrete discussion. Regarding this point, an Indonesian trainee shared her own experience of not participating in evacuation drills during her training in Japan. I thought this was a point that clearly pointed out the difficulty in implementing the system (people tend to think of people with disabilities as people receiving support). I think it would be very meaningful if there were an opportunity in the near future for Duskin training graduates, including today's speakers, to exchange opinions one after another about the points to keep in mind when conducting evacuation drills and the things they learned from conducting the drills. Last but not least, I would like to sincerely thank you for your hard work in organizing the zoom conference with multiple interpretations, which faced various hurdles. I will be participating again the day after tomorrow, and I look forward to your continued support."

(reply)

I would also like to hold the project you proposed. I would like to consider this while consulting with the Duskin Ainowa Foundation and JSRPD.

"Overall, I was very satisfied. Below are some areas for improvement.

It's hard to hear if it's a sentence-by-sentence interpreter. I thought each paragraph would be fine. It's a pity that time was tight. It may be necessary to devise ways such as reducing the number of speakers or making the interpreter's response a little better. "

(reply)

I think there are still things that need to be improved, such as the timing with the interpreter and screen composition. Thank you for your advice.

"It would have been nice to hear more details. It may be a good idea to adjust the time allocation with a timekeeper. "

(reply)

That's right. In the next event, I would like to implement it in a way that incorporates more opinions.

"Thank you for letting me participate. I was reminded once again of the need for disaster prevention measures that will allow everyone to be safe and secure in the event of a disaster.

I believe that better countermeasures will be created by sharing information not only at the national (government) level but also at private companies and citizen activities. I think that it is to think and practice with people who are acquainted in familiar areas. "

(reply)

It is as you pointed out. It is important to recognize problems, find solutions, and have the energy to put them into practice.

"Once again, I would like to express my respect for your university's contribution to the local community in consideration of disasters. "

"nothing comment and looking forward on Aug. 24 thank you"

"Subtitles displayed by zoom had many conversion errors, and it was difficult for people with hearing loss (Japanese) to understand the content. I would like to ask for sign language interpreting as well as information security by summary writing. "

(reply)

The subtitle display by the zoom function is still insufficient. I think it will improve eventually. Deaf people may be more familiar with this point, as some software has come out that has a fairly high level of speech recognition. We ourselves have to learn more about means of providing information.

"Unfortunately, I did not have enough time to talk to them fully, but I would like to express my deep gratitude to the staff and people involved who worked hard to implement this project. "

"It's nice to be able to hear wide-range perspectives of people with different disabilities from various countries, I think this international grassroots meeting can also be one of the information exchanging platform about the disaster management for people around the world so we can all work together to achieve inclusive society. "

(reply)

The goal is an inclusive society. In order to develop toward this goal, we need international cooperation, and I believe that this will also lead to disaster prevention.

"I learned a lot from all of you saying the same thing! looking forward for next time."

(reply)

Thank you very much.

～ ～ 以下、日本語 ～ ～

(草の根ミーティングに参加した 37 人の方から回答をいただき、記入いただいたコメントです。「返答」というのは、モデレーターをしていました小川のコメントです。)

「インクルーシブな防災を実現するために、1)平時も含めて、障がい者や女性、高齢者の視点を持って「気づき」や「関心」を払うこと、2)ハードの整備に加えて、メンタルのケアも重要であることなどが理解できました。大変有意義な意見交換を拝聴しました。ご準備いただいた皆さまに感謝申し上げます。」

(返答)

ミーティングでの発言からキーワードを引用していただき、ありがとうございます。重要なポイントがいくつも示されていたと思います。

「ありがとうございました。」

「みなさんの経験が住んでいる国の障害者の状況を変えたいと思います。日本もたくさん災害があり、課題がたくさんあるので、一緒に情報交換やサポートができればと思います。ありがとうございました。」

(返答)

「このコメントの通り、経験が未来を創りたいと思います。災害の多い日本の経験とアジア各国の経験を情報交換し、相互サポートできることを期待します。」

「音声聞き取りづらく大変疲れました。また英語、日本語、手話の通訳の切り替えのタイミングが悪いためおそらく有用な情報がわかりませんでした。タイミングを明確にするためのサインや表示などが必要だと思います。むづかしいことと分かっているながら記載しました。」

(返答)

ご指摘をいただき、ありがとうございます。その通りです。今回は、ネット環境の不備があり、聞き取りづらいことがありましたこと、申し訳ありませんでした。

「お一人、おひとりのお話をもう少し、伺いたかったです。  
アジアの他国の状況の一端を知ることができ、刺激をいただきました。  
ありがとうございます。」

「現在、JICA タイ青年研修「障害者支援」のプログラムの準備を行っております。  
当事者参画や災害時だけではなく平時からのコミュニケーション、支援者・行政・当事者との連携等といった、これから準備をしていく上で大事なエッセンスを頂きました。また、フィリピンの手話と日本の手話が同時に介在する様子を初めて拝見したのですが、大変勉強になりました。明後日の研修も楽しみにしております。ありがとうございました。」

(返答)

タイでの障害者支援プログラムが順調に行われるよう、ご尽力ください。また、成果報告などが行われる際には、お知らせいただけるとありがたいです。ところで、フィリピンのウェンさんの手話は、実は日本手話を使ってくださっていました。ダスキンの研修で日本手話を学び、日本手話で研修をされていたそうです。昨日、日本のろう者である発言していた河原さんにお会いしました際に、ウェンさんの日本手話はとても上手だとおっしゃっていました。

「今日の議論では、アジアのどの国においても災害時には、出来る限り早めに正しい情報



に各障害者がアクセスできる手段を構築するか、平時ではない異常事態の中でいかにして障害のない人とコミュニケーションを図る方法を探るかという共通の課題があるということを知って良かった。日本においては、近年少しずつではあるが、避難所の物理的なバリアフリーは改善されてきている様に見えるが、ジェンダーの視点は十分ではない。そのような現状をふまえて、人口比的に少数派である障害種別の障害者の避難という問題をジェンダーの視点をしっかりと入れつつ、どのような形で防災計画に入れていくかという課題は、大変大きいと思えた。今後の行政と障害当事者の連携にも大いに期待したい。

それから、災害時には、障害の有無に関わらず、周りの人達との協力や助け合いは絶対的に必要であるが、災害時等にお互いに助け合うためには、日常的に地域の中で障害のない人と障害のある人が密なコミュニケーションを取っていく必要があるが、そういう場をどのように作っていくかも今後の課題であると思った。特に社会的に孤立しやすい人の問題への取り組みが求められているように」

(返答)

ジェンダーの視点をもつことが大切です。そして、社会的に孤立しやすい人の課題をかく室に把握していく努力も必要です。ご指摘、ありがとうございます。

なお、平野みどりさんの災害時の障害がある女性が直面する問題は 3 月に行ったセミナーで報告してくださっております。

<https://kait-cdd.jp/wp-content/uploads/2023/03/Hirano-PPT-DRR.pdf>

「大変貴重な勉強をさせていただきありがとうございました。質問ができなかったのですが、立場上私が気になったのは、各国で「盲ろうの人」の災害支援がどのようになされているのか、ということです。いつかまたチャンスがあったら取り上げていただければと思います。ありがとうございました。」

(返答)

関心のあるテーマですので、機会がありましたら、取り上げたいと思います。

「参加者のさらなる発言を取り入れていただければ、よりインクルージョンを高めることにつながると思います。」

(返答)

これからは、防災をインクルージョンと一体で考えていくことが必要ですね。そのためにも参加者のご意見を広くことが大切であり、今回のミーティングでは時間が足りず、反省しています。

「大変興味深い会でした。小川先生をはじめ、この会の開催にご尽力くださった皆様にお礼を申し上げます。今日のような機会を更に良くするための感想ですが、ダスキン研修生から自分自身あるいは極めて身近な障害がある人の具体的な災害体験あるいは訓練参加体験

について、気づいたことや今後の留意点を語ってもらうと、とても具体的な議論になるのではないかと思います。この点に関して、インドネシアの研修生から日本での研修中に避難訓練への参加が無かったという自身の体験が語られましたが、これは障害者を防災の重要なステークホルダーと規定した仙台防災枠組の実施が難しさ（障害者を支援される人と考えがち）をしっかりと突いた指摘だと思います。近い将来に、今日の発言者たちを含むダスキン研修卒業生が避難訓練の実施の留意点や訓練をやってみての気づきについて次々と意見を交わすような機会があれば大変有意義だと思います。最後になりましたが、様々なハードルがある多重通訳による Zoom 会議の開催のお骨折りに心から感謝します。明後日も参加させていただきますが、またよろしく願いいたします。」

(返答)

ご提案の企画については、私もぜひ開催してみたいと思います。ダスキン愛の輪基金や JSRPD にも相談をしながら、検討したいと思います。

「全体的にはとても満足しました。以下、改善点です。

1 文ごとの通訳だと聞きづらいです。1 段落ごとぐらいがよいと思いました。

時間がタイトだったのが残念です。スピーカーの人数を減らすとか、通訳の対応をもう少しうまくやるなどの工夫が必要かもしれません。」

(返答)

通訳とのタイミング、画面構成など、さらに改善していくことがあると思っています。ご指摘、ありがとうございます。

「もっと細かい内容まで聞けたら良かったです。時間配分もタイムキーパーなどで調整すると良いかもしれないです。」

(返答)

その通りです。次回開催には、よりご意見を取り入れたやり方で実施したいと思います。

「参加させていただきありがとうございました。災害時において誰もが安全で安心して出来る防災対策が必要であると再認識しました。

国（政府）レベルだけでない民間企業や市民活動での情報共有に、よりより良い対策が生み出されると思います。身近な地域で顔見知りの方たちと考え、実践していくことだと思います。」

(返答)

ご指摘の通りです。課題を認識し、解決策を見出し、それを実践するエネルギーをもつことが大事ですね。

「貴学の災害時を考えた地域社会へ貢献に対し、あらためて敬意を表します。」

「特にコメントはありません。8月24日のセミナーを楽しみにしています。ありがとうございます。」

「Zoomによる字幕表示は誤変換が多く、難聴者（日本人）にとっては内容の理解が難しいところがあった。手話通訳とともに要約筆記による情報保障もお願いしたいです。  
zoom機能による字幕表示は、まだ不十分ですね。いずれ改善していくとは思いますが。かなり音声認識のレベルが高いソフトも出てきているので、この点はろう者の方のほう詳しくかもしません。」

「十分にお話を伺うには、時間が短かく残念でしたが、この企画の実施のために尽力いただいたスタッフ、関係者の方々に深く感謝いたします。」

「さまざまな国のさまざまな障害を持つ人々の幅広い視点を聞くことができ、よかったです。この草の根ミーティングは、世界中の人々にとって防災に関する情報交換のプラットフォームの一つにもなり、インクルーシブ社会の実現に向けて、私たち全員が協力できると思います。」

(返答)

目標はインクルーシブ社会ですね。それに向けて発展していくために国際的な協力関係が必要ですし、それが防災にもつながると思っています。国際機関の活動と草の根の活動がうまくリンクしていくことを模索したいです。

「皆さま、同じようなご意見をおっしゃっていて、大変勉強になりました！次回も楽しみにしています。」

(返答)

ありがとうございます。

以上

## 参考サイト 一覧 (List of reference sites)

### <協力団体 Cooperating organizations>

#### JICA(Japan International Cooperation Agency)

国際協力機構

<https://www.jica.go.jp/english/index.html> (English site)

[disaster.pdf \(jica.go.jp\)](#) (Japanese site)

[jica\\_disaster\\_prevention.pdf](#) (Japanese)

JICA 社会保障・障害と開発分野プラットフォーム

[https://www.jica.go.jp/activities/issues/social\\_sec/platform.html](https://www.jica.go.jp/activities/issues/social_sec/platform.html) (Japanese)

#### Asia-Pacific Development Center on Disability

アジア太平洋障害者センター

<https://www.apcdfoundation.org/> (English)

#### JSRPD(Japanese Society for Rehabilitation of Persons with Disabilities)

日本障害者リハビリテーション協会

<https://www.jsrpd.jp/en/> (English)

#### Duskin AINOWA Foundation

ダスキンの愛の輪基金

<https://www.youtube.com/watch?v=9LS6ET-mfcs> movie site(English subtitles)

ダスキンの障害者リーダーシッププログラム

Duskin Leadership Program of People with Disabilities

<https://www.normanet.ne.jp/~duskin/english/index.html> (English)

#### DPI-Japan

障害者インターナショナル日本会議

<https://www.dpi-japan.org/en/> (English)

#### CityNet - Plus Arts Center for Creative Partnerships)

シティネット・プラス・アーツ

<http://plus-arts.net/info/> (Japanese)

**DP Hanoi**

ハノイ障害者協会

<http://dphanoi.org.vn/vi-vn/> (Vietnamese)

**<協賛団体 Sponsoring organization>**

**International Soroptimist of Atsugi**

国際ソロプチミスト厚木

<https://atsugi-soroptimist.org/> (Japanese)

**SOMPO-Japan**

損保ジャパン（神奈川支店厚木支社）

<https://www.sompo-japan.co.jp/> (Japanese)

**<主催団体 Management organization>**

神奈川工科大学(KAIT)

**Kanagawa Institute of Technology**

<https://www.kait.jp/> (Japanese)

<https://en.kait.jp/index.html> (English)

**KAIT 地域連携災害ケア研究センター**

**Research Center for Regional Cooperation and Disaster Care, KAIT**

<https://kait-ccd.jp/> (Japanese)

**KAIT 地域連携・貢献センター**

**Center for Regional Cooperation and Contribution, KAIT**

<https://cp.kanagawa-it.ac.jp/ccc/> (Japanese)

<「障害」「防災」「国際協力」に関わる参考サイト reference sites concerning the Seminar>

障害者の権利に関する条約（略称：障害者権利条約）

**Convention on the Rights of Persons with Disabilities**

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/jinken/index\\_shogaisha.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/jinken/index_shogaisha.html) (Japanese)

[https://www.mofa.go.jp/fp/hr\\_ha/page23e\\_000553.html](https://www.mofa.go.jp/fp/hr_ha/page23e_000553.html) (English)

仙台枠組み

第3回国連防災世界会議

**Sendai Framework**

**Third UN World Conference on Disaster Risk Reduction**

<https://www.bousai.go.jp/kokusai/kaigi03/index.html> (Japanese)

<https://www.preventionweb.net/news/historic-framework-agreement-sets-goals-reduce-loss-life-livelihood-third-world-conference> (English)

仙台枠組み 2015-2030

[https://www.bousai.go.jp/kokusai/kaigi03/pdf/10sendai\\_kariyaku.pdf](https://www.bousai.go.jp/kokusai/kaigi03/pdf/10sendai_kariyaku.pdf) (Japanese)

[https://www.bousai.go.jp/kokusai/kaigi03/pdf/10sendai\\_e.pdf](https://www.bousai.go.jp/kokusai/kaigi03/pdf/10sendai_e.pdf) (English)

インチョン戦略

**Incheon Strategy**

<https://www.preventionweb.net/news/historic-framework-agreement-sets-goals-reduce-loss-life-livelihood-third-world-conference> (Japanese)

<https://www.maketherightreal.net/incheon-strategy> (English)

アジア防災センター

**The Asian Disaster Reduction Center (ADRC)**

<https://www.adrc.asia/> (English)

[https://www.adrc.asia/top\\_j.php](https://www.adrc.asia/top_j.php) (Japanese)

国際セミナー概要報告: 2023 年 10 月 5 日

International seminar summary report : October 5, 2023

---

連絡先

神奈川工科大学

地域連携・貢献センター 小川 喜道

〒243-0018 神奈川県厚木市下荻野 1030

小川喜道

TEL. 046-291-3153

FAX. 046-271-8331

Mail: ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp

chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp

Contact:

Yoshimichi Ogawa

The Center for Regional Cooperation and Contribution

Kanagawa Institute of Technology

1030 Shimo-ogino, Atsugi, Kanagawa 243-0018 Japan

TEL. 81-046-291-3153

FAX. 81-046-271-8331

Mail: ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp

chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp

---